

433912-2026 - Súťaž

Francúzsko – Prekladateľské služby – Prestations d'accessibilité en faveur des personnes sourdes et malentendantes pour les services de la Ville de Paris en 7 lots séparés

OJ S 120/2026 25/06/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

E-mail: dfa-bm1@paris.fr

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Miestny orgán

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Prestations d'accessibilité en faveur des personnes sourdes et malentendantes pour les services de la Ville de Paris en 7 lots séparés

Opis: Prestations d'accessibilité en faveur des personnes sourdes et malentendantes pour les services de la Ville de Paris en 7 lots séparés

Identifikátor postupu: fb103a98-61be-4f18-a357-664af9afcc76

Interný identifikátor: 2600683

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

2.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: Les présents accords-cadres sont mono-attributaires exécutés à bons de commande pour les lots 1, 2, 4, 5, 6 et 7. Pour le lot 3, ce marché est conclu sous la forme d'un accord-cadre à bons de commande multi attributaire. Le marché comporte une clause de non cumul des lots détaillée à l'article 6.1 du règlement de la consultation. Les conditions d'exécution du contrat résultant de la présente consultation comportent ainsi des considérations sociales et environnementales, détaillées à l'article 1.6 du CCAP. L'acheteur se réserve la possibilité de conclure ultérieurement, après négociation, avec le titulaire du marché, un marché ayant pour objet la réalisation de prestations similaires à celles confiées au titulaire dans le cadre de la présente consultation (article 1.7 du CCAP). Le candidat retenu devra s'engager, au titre de l'exécution du marché, dans une démarche d'amélioration continue de la qualité de ses pratiques sociales en matière de prévention des discriminations, ainsi que de promotion de l'égalité des chances et de la diversité (article 1.5.4 du RC). Le nombre indiqué dans la rubrique "nombre maximum de participants" à l'article 5.1.15 du

présent avis correspond au nombre maximal d'attributaire prévu dans le cadre de ce marché. Les éléments demandés à l'appui des candidatures sont mentionnés à l'article 3.1 du RC. Conformément à l'article 3.5 du RC, des tests seront organisés pour les lots mentionnés. Les modalités d'examen des candidatures sont mentionnées dans le règlement de la consultation (art.4.1).

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

2.1.5. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 7

Podmienky zmluvy:

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadane jednému uchádzačovi: 6

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Interprétariat en langue des signes française (LSF) pour les élus et agents sourds de la Ville de Paris

Opis: Interprétariat en langue des signes française (LSF) pour les élus et agents sourds de la Ville de Paris

Interný identifikátor: 1

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 12 Mesiac

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 3

Ďalšie informácie o obnovení: renouvelable dans les mêmes conditions par tacite reconduction

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: Le marché sera exécuté à prix unitaires à bons de commande avec un montant minimum de 100 000 € HT et un montant maximum de 1 200 000 € HT sur une durée de 12 mois reconductible 3 fois.

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 28/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiace

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, s opätovným vyhlásením súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Paris

Informácie o lehotách na preskúmanie: Avant la conclusion du contrat, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé précontractuel dans les conditions des articles L.5511 et suivants du code de justice administrative. A compter de sa signature, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé contractuel dans les conditions des articles L.55113 et suivants du code de justice administrative. Le tribunal administratif peut en outre être saisi d'un recours en contestation de la validité du contrat dans un délai de deux mois à compter de l'accomplissement des mesures de publicité appropriées, dans des conditions définies par le Conseil d'Etat dans sa décision Département Tarn-et-Garonne du 4 avril 2014 (n°358994).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia spracúvajúca ponuky: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

5.1. Časť: LOT-0002

Názov: Interprétariat en langue des signes française (LSF) pour les séances du Conseil de Paris

Opis: Interprétariat en langue des signes française (LSF) pour les séances du Conseil de Paris

Interný identifikátor: 2

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 12 Mesiac

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 3

Ďalšie informácie o obnovení: renouvelable dans les mêmes termes par tacite reconduction

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: Le marché sera exécuté à prix unitaires à bons de commande avec un montant minimum de 20 000 € HT et un montant maximum de 300 000 € HT sur une durée de 12 mois reconductible 3 fois.

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 28/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiac

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Paris

Informácie o lehotách na preskúmanie: Avant la conclusion du contrat, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé précontractuel dans les conditions des articles L.5511 et suivants du code de justice administrative. A compter de sa signature, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé contractuel dans les conditions des articles L.55113 et suivants du code de justice administrative. Le tribunal administratif peut en outre être saisi d'un recours en contestation de la validité du contrat dans un délai de deux mois à compter de l'accomplissement des mesures de publicité appropriées, dans des conditions définies par le Conseil d'Etat dans sa décision Département Tarn-et-Garonne du 4 avril 2014 (n°358994).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia spracúvajúca ponuky: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

5.1. Časť: LOT-0003

Názov: Interprétariat en langue des signes française (LSF) pour les événements de la Ville de Paris

Opis: Interprétariat en langue des signes française (LSF) pour les événements de la Ville de Paris

Interný identifikátor: 3

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 12 Mesiac

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 3

Ďalšie informácie o obnovení: renouvelable dans les mêmes termes par tacite reconduction

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: Le marché sera exécuté à prix unitaires à bons de commande avec un montant minimum de 45 000 € HT et un montant maximum de 500 000 € HT sur une durée de 12 mois reconductible 3 fois. Le "nombre maximal de participants" indiqué à l'article 5.1.15 du présent avis correspond au nombre maximal d'attributaires prévu dans le cadre de ce marché.

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 28/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiace

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 2

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Paris

Informácie o lehotách na preskúmanie: Avant la conclusion du contrat, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé précontractuel dans les conditions des articles L.5511 et suivants du code de justice administrative. A compter de sa signature, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé contractuel dans les conditions des articles L.55113 et suivants du code de justice administrative. Le tribunal administratif peut en outre être saisi d'un recours en contestation de la validité du contrat dans un délai de deux mois à compter de l'accomplissement des mesures de publicité appropriées, dans des conditions définies par le Conseil d'Etat dans sa décision Département Tarn-et-Garonne du 4 avril 2014 (n°358994).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia spracúvajúca ponuky: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

5.1. Časť: LOT-0004

Názov: Traduction en Langue des signes française (LSF) asynchrone dans une vidéo pour les services de la Ville de Paris

Opis: Traduction en Langue des signes française (LSF) asynchrone dans une vidéo pour les services de la Ville de Paris

Interný identifikátor: 4

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 12 Mesiac

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 3

Ďalšie informácie o obnovení: renouvelable dans les mêmes termes par tacite reconduction

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: Le marché sera exécuté à prix unitaires à bons de commande avec un montant minimum de 5 000 euros HT et un montant maximum de 70 000 euros HT sur une durée de 12 mois reconductible 3 fois.

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 28/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiac

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. **Techniky**

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. **Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Paris

Informácie o lehotách na preskúmanie: Avant la conclusion du contrat, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé précontractuel dans les conditions des articles L.5511 et suivants du code de justice administrative. A compter de sa signature, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé contractuel dans les conditions des articles L.55113 et suivants du code de justice administrative. Le tribunal administratif peut en outre être saisi d'un recours en contestation de la validité du contrat dans un délai de deux mois à compter de l'accomplissement des mesures de publicité appropriées, dans des conditions définies par le Conseil d'Etat dans sa décision Département Tarn-et-Garonne du 4 avril 2014 (n°358994).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Ville de Paris - SDA - Service Achat¹

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Ville de Paris - SDA - Service Achat¹

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Ville de Paris - SDA - Service Achat¹

Organizácia spracúvajúca ponuky: Ville de Paris - SDA - Service Achat¹

5.1. **Časť: LOT-0005**

Názov: Sous-tirage en direct des débats du Conseil de Paris

Opis: Sous-tirage en direct des débats du Conseil de Paris

Interný identifikátor: 5

5.1.1. **Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

5.1.2. **Miesto plnenia**

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. **Predpokladané trvanie**

Trvanie: 12 Mesiac

5.1.4. **Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 3

Ďalšie informácie o obnovení: renouvelable dans les mêmes termes par tacite reconduction

5.1.6. **Všeobecné informácie**

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: Le marché sera exécuté à prix unitaires à bons de commande avec un montant minimum de 10 000 euros HT et un montant maximum de 200 000 euros HT sur une durée de 12 mois reconductible 3 fois.

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 28/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiace

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Paris

Informácie o lehotách na preskúmanie: Avant la conclusion du contrat, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé précontractuel dans les conditions des articles L.5511 et suivants du code de justice administrative. A compter de sa signature, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé contractuel dans les conditions des articles L.55113 et suivants du code de justice administrative. Le tribunal administratif peut en outre être saisi d'un recours en contestation de la validité du contrat dans un délai de deux mois à compter de l'accomplissement des mesures de publicité appropriées, dans des conditions définies par le Conseil d'Etat dans sa décision Département Tarn-et-Garonne du 4 avril 2014 (n°358994).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia spracúvajúca ponuky: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

5.1. Časť: LOT-0006

Názov: Sous-titrage en direct pour les élus et agents sourds et malentendants de la Ville de Paris

Opis: Sous-titrage en direct pour les élus et agents sourds et malentendants de la Ville de Paris

Interný identifikátor: 6

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 12 Mesiac

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 3

Ďalšie informácie o obnovení: renouvelable dans les mêmes termes par tacite reconduction

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: Le marché sera exécuté à prix unitaires à bons de commande avec un montant minimum de 5 000 euros HT et un montant maximum de 70 000 euros HT sur une durée de 12 mois reconductible 3 fois.

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 28/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiac

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Paris

Informácie o lehotách na preskúmanie: Avant la conclusion du contrat, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé précontractuel dans les conditions des articles L.5511 et suivants du code de justice administrative. A compter de sa signature, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé contractuel dans les conditions des articles L.55113 et suivants du code de justice administrative. Le tribunal administratif peut en outre être saisi d'un recours en contestation de la validité du contrat dans un délai de deux mois à compter de l'accomplissement des mesures de publicité appropriées, dans des conditions définies par le Conseil d'Etat dans sa décision Département Tarn-et-Garonne du 4 avril 2014 (n°358994).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia spracúvajúca ponuky: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

5.1. Časť: LOT-0007

Názov: Sous-titrage en direct pour les événements de la Ville de Paris

Opis: Sous-titrage en direct pour les événements de la Ville de Paris

Interný identifikátor: 7

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79530000 Prekladateľské služby

5.1.2. Miesto plnenia

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 12 Mesiac

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 3

Ďalšie informácie o obnovení: renouvelable dans les mêmes termes par tacite reconduction

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: Le marché sera exécuté à prix unitaires à bons de commande avec un montant minimum de 10 000 euros HT et un montant maximum de 100 000 euros HT sur une durée de 12 mois reconductible 3 fois.

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Adresa súťažných podkladov: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://marches.maximilien.fr/entreprise/consultation/939324?orgAcronyme=r8t>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 28/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 7 Mesiace

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif de Paris

Informácie o lehotách na preskúmanie: Avant la conclusion du contrat, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé précontractuel dans les conditions des articles L.5511 et suivants du code de justice administrative. A compter de sa signature, la présente consultation peut faire l'objet d'un référé contractuel dans les conditions des articles L.55113 et suivants du code de justice administrative. Le tribunal administratif peut en outre être saisi d'un recours en contestation de la validité du contrat dans un délai de deux mois à compter de l'accomplissement des mesures de publicité appropriées, dans des conditions définies par le Conseil d'Etat dans sa décision Département Tarn-et-Garonne du 4 avril 2014 (n°358994).

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Organizácia spracúvajúca ponuky: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Ville de Paris - SDA - Service Achat1

Registračné číslo: 21750001600019

Poštová adresa: 7 avenue de la Porte d'Ivry

Mesto: Paris

PSČ: 75013

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

Kontaktné miesto: Marie-Ange Bouet

E-mail: dfa-bm1@paris.fr

Telefón: +33 171270246

Internetová adresa: <http://www.paris.fr>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

Organizácia spracúvajúca ponuky

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Tribunal administratif de Paris

Registračné číslo: 17750005500013

Poštová adresa: 7 rue de Jouy

Mesto: Paris CEDEX 04

PSČ: 75181

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Paris (FR101)

Krajina: Francúzsko

Internetová adresa: <http://paris.tribunal-administratif.fr/>

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: a3b1b0e6-10e8-4e7f-8335-51cb0976bbf3 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 23/06/2026 10:41:40 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: francúzština

Číslo uverejnenia oznámenia: 433912-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 120/2026

Dátum uverejnenia: 25/06/2026